č.p.: AkvÚ - 6159

Výtlačok č.: 2

Počet listov: 6
Príloha: 1/ 1

ZMLUVA ČÍSLO 21/.....716

(Uzatvorená podľa § 269 ods.2 Obchodného zákonníka č 513/1991 Zb. V znení neskorších predpisov)

Článok I.
Zmluvné strany

Objednávateľ: Slovenská republika
Ministerstvo obrany SR
Akvizičný úrad
Kutuzovova 8
832 47 Bratislava

Zastúpený: Ing. Petrom Haruštiakom
Riaditeľom Akvizičného úradu MO SR

IČO: 30845572
DIČ:
Bankové spojenie: Národná banka Slovenska, Bratislava
Číslo účtu: 11164-42130-882/0720
Tel: 07/4425 0220/329316
Fax: 07/444 58 024

(ďalej len objednávateľ)
a

Dodávateľ: CK HYDROTOUR spol. s r. o.
Nám. SNP 15/B
811 00 Bratislava

Zastúpený: Ing. Mikulášom Milkom
Konateľom

IČO: 31371981
DIČ: 31371981/600
Bankové spojenie: VÚB Bratislava - mesto
Číslo účtu: 1463140-012/0200
Tel: 555 652 64, 555 652 83
Fax: 555 764 62

(ďalej len dodávateľ)

Článok II. - Predmet zmluvy:

2.1. Predmetom zmluvy je zabezpečenie zahraničných prímorských pobytových rekreácií. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre odberateľa zahraničné prímorské rekreácie pre dospelých a pre rodiny s deťmi, vrátane stravovania pre účastníkov rekreácií, dopravy na miesto rekreácie a späť, sprievodcovské služby a poistenie.

2.2. Pobytovým miestom rekreantov je Turecko – Marmaris, hotel GÖLMAR, kategórie***+ s klimatizáciou.

2.3. Termíny jednotlivých turnusov sú uvedené v článku IV tejto zmluvy. Cena, časť 4.1.

2.4. Počet osôb v jednotlivých turnusoch je : 15

2.5. Ubytovanie je v 2, 3, a 4 lôžkových izbách. Spôsob ubytovania v jednotlivých zariadeniach je uvedený v článku VI. tejto zmluvy.

2.6. Stravovanie – polpenzia (raňajky + večera), s možnosťou dokúpenia plnej penzie. Spôsob stravovania je uvedený v článku VI. tejto zmluvy.

2.7. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť leteckú dopravu rekreantov z letiska Bratislava na letisko Dalaman a späť charterovou dopravou. Zároveň sa dodávateľ zaväzuje zabezpečiť prepravu rekreantov z letiska Dalaman na miesto pobytu v deň začatia rekreačného turnusu a z miesta pobytu na letisko v deň ukončenia turnusu tak, aby autobus bol pristavený na prepravu do miesta pobytu už pri plánovanom prílete lietadla prepravujúceho rekreantov a rekreantov na letisko priviezol najneskôr 2 hodiny pred plánovaným odletom lietadla, nie však skôr ako 4 hodiny pred plánovaným odletom lietadla.

2.8. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre všetkých rekreantov Komplexné cestovné poistenie na celú dobu rekreácie, vrátane doby spoločnej dopravy podľa podmienok uvedených v prílohe k tejto zmluve. Dodávateľ a odberateľ sa pritom dohodli, že v prípade vzniku poistnej udalosti, ktorú z titulu nepoistenia zo strany dodávateľa neuhradí poisťovňa, uhradí všetko dodávateľ tak, ako by poistnú udalosť hradila poisťovňa. Poistné zmluvy budú odovzdané jednotlivým účastníkom rekreácie vo zbernom mieste v deň odchodu turnusu. Zmluvy odovzdá zástupca dodávateľa.

2.9. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť v každom rekreačnom turnuse v mieste odchodu služby zástupcu dodávateľa, ktorý bude informovať rekreantov o nasledujúcom priebehu cesty, resp. pobytu.

2.10. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť sprievodcovské služby v slovenskom jazyku po celú dobu trvania rekreačných turnusov, pričom zaistí v každom dni pobytu rekreantov, aby v stanovenom čase minimálne 1 hodinu denne, bol delegát dodávateľa prítomný na určenom a rekreantom dostupnom mieste za účelom prijímania individuálnych žiadostí a sťažností okrem dní, kedy sa delegát zúčastňuje na fakultatívnych výletoch.

2.11. Nedodržania záväzku komplexného zabezpečenia rekreácií v dohodnutom množstve, kvalite a termíne zo strany dodávateľa budú zmluvné strany považovať za podstatné porušenie zmluvy (§345 ods. 2 obchodného zákonníka).

2.12. Dodávateľ nemôže poveriť plnením predmetu zmluvy inú osobu.

2.13. Odberateľ sa zaväzuje za poskytnuté služby zaplatiť dohodnutú cenu podľa článku IV a V tejto zmluvy.

Článok III. – Platnosť zmluvy

3.1. Platnosť tejto zmluvy je do 1.10.2001.

Článok IV. - Cena

4.1. Cena rekreačných pobytov je určená vzájomnou dohodou zmluvných strán v súlade so zákonom NR SR Z.č.18/1996 Z.z. o cenách v znení zákona NR SR č. 196/2000 Z.z. takto :

Cenové obdobie	Dospelá osoba na zákl. lôžku	Dospelá osoba na prístelke	Dieťa do 10 r. na prístelke	Dieťa do 10 r. na zákl. lôžku
B	19 490 Sk	17 190 Sk	9 990 Sk	19 490 Sk
C	19 990 Sk	17 990 Sk	9 990 Sk	19 990 Sk

Cena pre dieťa do 2 rokov bez nároku na poskytované služby okrem poistenia je 216 Sk.

B - odletový deň : 8.7., 2.9., 9.9. 2001
C - odletový deň : 15.7., 22.7., 29.7., 5.8., 12.8., 19.8., 26.8. 2001

Dodávateľ a odberateľ sa pritom dohodli, že pre účely tohoto článku sa dieťaťom rozumie dieťa, ktoré dosiahne vek 2 roky a nedosiahne vek 10 rokov najneskoršie v deň predchádzajúci dňu začatia rekreačného turnusu.

4.2. V cene rekreačného pobytu sú zahrnuté aj plnenia dodávateľa v zmysle článku 2.5. – 2.10. tejto zmluvy.

Článok V. – Platobné podmienky

5.1. Dodávateľovi vzniká právo na zaplatenie dohodnutej ceny riadnym splnením jeho záväzku v súlade s touto zmluvou. Dodávateľ má právo fakturovať dodávku rekreácií po splnení svojej povinnosti.

5.2. Dodávateľ a odberateľ sa dohodli na zálohovej platbe, ktorá sa uskutoční na základe vystavených zálohových faktúr. Odberateľ uhradí dodávateľovi zálohovo platby v sume 2 848 575 Sk (slovom dvamiliónyosemstoštyridsaťosemtisícpäťstosedemdesiatpäť slovenských korún), čo predstavuje násobok plnej ceny rekreácie na jednu dospelú osobu a celkového počtu rekreantov, znížený o odhadované 5% zľavy pri účasti detí :

19 990 Sk x 150 rekreantov = 2 998 500 Sk
2 998 500 x 0,95 = 2 848 575,- Sk

Dodávateľ a odberateľ sa dohodli, že sumu 2 848 575 Sk uhradí odberateľ takto :

a) 600 000 ,- Sk (slovom šesťstotisíc slovenských korún) do 31.3. 2001
b) 400 000,- Sk (slovom štyristotisíc slovenských korún) do 30.4. 2001
c) 1 300 000,- Sk (slovom jedenmilióntristotisíc slovenských korún) do 30.6. 2001

5.3. Vyúčtovanie zostatkovej časti medzi dodávateľom a odberateľom do 4 týždňov po ukončení posledného turnusu na základe záverečného vyúčtovania, ktoré predloží dodávateľ odberateľovi do 2 týždňov po ukončení posledného turnusu.

5.4. Dodávateľ je oprávnený vystaviť daňový doklad len na základe preukázaných a dodaných služieb. Daňový doklad musí obsahovať náležitosti uvedené v § 15 zákona NR SR č. 289/95 Z.z. o DPH v znení neskorších predpisov. Dodávateľ daňový doklad zasiela v 2 výtlačkoch na adresu MO SR, Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia, Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava, pričom vyúčtovanie sa uskutoční do 4 týždňov po ukončení posledného turnusu. Splatnosť daňového dokladu je stanovená na 14 dní od doručenia daňového dokladu.

5.5. Dodávateľ a odberateľ sa dohodli, že ceny rekreačných pobytov uvedené v článku IV tejto zmluvy sú kalkulované s ohľadom na devízový kurz slovenskej koruny (Sk) voči americkému doláru ku dňu 15.1. 2001. Pritom sa ďalej dohodli, že dodávateľ má právo zvýšiť sumu záloh a vyúčtovania, ktoré neboli splatené do dňa, kedy dôjde k zvýšeniu kurzu USD a EUR (za každú menu jednotlivo) o viac ako o 5% voči Sk, ďalej ak dôjde k zmenám daňových predpisov a to v tej miere, v ktorej dôjde k zvýšeniu daňového zaťaženia dodávateľa, ďalej k zvýšeniu cien pohonných hmôt, diaľničných alebo letiskových poplatkov o viac ako o 5 %. Zvýšenie cien rekreačných pobytov sa pritom môže vykonať najviac o sumu zodpovedajúcu miere zvýšenia devízového kurzu vyhláseného Národnou bankou Slovenska. Zvýšenie ceny rekreačných pobytov o viac ako 10% môže dodávateľ vykonať len na základe písomného súhlasu odberateľa, inak odberateľ má právo odstúpiť od tejto zmluvy.
Dodávateľ je povinný preukázať odberateľovi skutočnosti, na základe ktorých si uplatňuje nárok na zvýšenie ceny rekreačného pobytu, inak je zvýšenie ceny neplatné.

5.6. Odberateľ je oprávnený vrátiť bez zaplatenia daňový doklad, ktorý je nesprávny alebo neúplný a to do dátumu jeho splatnosti. Oprávneným vrátením daňového dokladu prestáva plynúť lehota splatnosti. Nová lehota splatnosti začína plynúť odo dňa doručenia opraveného daňového dokladu.
Pre účely tejto zmluvy sa za deň úhrady daňového dokladu považuje dátum odpísania platenej sumy z účtu odberateľa v jeho banke.

Článok VI.
Spôsob plnenia

6.1. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť ubytovanie rekreantov v :

a) hotelových izbách : 2 lôžkové priestranné izby s možnosťou jednej až 2 prísteliek s klimatizáciou s individuálnym ovládaním, chladničkou, farebným TV SAT, balkónom s vlastným sociálnym zariadením, v kúpeľni je k dispozícii sušič na vlasy

6.2. Ubytovanie bude vykonané podľa týchto zásad:

a) ubytovanie samostatne cestujúcich osôb je možné v dvojlôžkových izbách, v dvojlôžkových izbách s jednou prístelkou, alebo v trojlôžkových izbách. Určenie týchto osôb do dvojíc (trojíc) zabezpečí MO SR, pričom dve osoby hradia cenu na základnom lôžku a prípadná tretia osoba hradí cenu na prístelke,
b) dvojčlenná rodina(2 dospelí) musí byť ubytovaná na dvojlôžkovej izbe, pričom obidve osoby hradia cenu na základnom lôžku,

c) dospelá osoba s jedným dieťaťom musí byť ubytovaná na dvojlôžkovej izbe, pričom obidve osoby hradia cenu na základnom lôžku,
d) trojčlenná rodina musí byť ubytovaná na trojlôžkovej izbe, alebo na dvojlôžkovej izbe s prístelkou, pričom dve osoby hradia cenu na základnom lôžku a tretia osoba spĺňa podmienku poskytnutia zľavy na prístelke,
e) štvorčlenná rodina s 2 deťmi musí byť ubytovaná:

- štvorčlenná rodina s dvomi deťmi pri ubytovaní v dvoch dvojlôžkových hotelových izbách – platí cena 4 x dospelá osoba na základnom lôžku
- štvorčlenná rodina s dvomi deťmi do 10 rokov pri ubytovaní v 1 dvojlôžkovej izbe s dvoma prísteľkami – platí cena 2 x dospelá osoba na základnom lôžku, každé dieťa platí cenu dieťaťa na prísteľku
- štvorčlenná rodina s dvomi deťmi nad 10 rokov pri ubytovaní v 1 dvojlôžkovej izbe s dvoma prísteľkami – platí cena 2 x dospelá osoba na základnom lôžku, každé dieťa platí cenu dospelá osoba na prístelku
- štvorčlenná rodina s jedným dieťaťom nad 10 rokov a 1 dieťaťom do 10 rokov pri ubytovaní v 1 dvojlôžkovej izbe s dvoma prísteľkami – platí cena 2 x dospelá osoba na základnom lôžku, dieťa do 10 rokov platí cenu dieťa do 10 rokov na prístelku, dieťa nad 10 rokov platí cenu dospelá osoba na prístelku

f) päť a viac členné rodiny musia byť ubytované podľa vyššie uvedených zásad.

Dodávateľ a odberateľ sa dohodli, že zloženie izieb v každom turnuse bude nasledovné :

4 dvojlôžkové izby, 1 dvojlôžková izba s jednou prístelkou a 1 dvojlôžková izba s dvomi prístelkami

Prípadné požiadavky na zmeny v zložení izieb oznámi odberateľ dodávateľovi v písomnej forme minimálne 40 dní pred začiatkom rekreačného turnusu. Dodávateľ vyvinie maximálne úsilie na uskutočnenie zmeny zloženia izieb.

Dodávateľ a odberateľ sa dohodli, že dieťaťom sa pre účely tohto článku zmluvy rozumie dieťa, na ktoré patrí zľava z ceny zájazdu podľa článku IV tejto zmluvy.

6.3. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť stravovanie rekreantov v hotelovej reštaurácii vo forme polpenzie začínajúc večerou 1.deň rekreačného pobytu a končiac raňajkami v deň odchodu z rekreačného turnusu. Pritom sa dodávateľ zaväzuje zabezpečiť raňajky formou bufetových stolov a večere formou bufetových stolov .

6.4. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť autobusovú dopravu rekreantov

Z letiska v Dalamane do hotela a späť luxusným klimatizovaným autobusom.

6.5. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť pre všetkých rekreantov Komplexné cestovné poistenie podľa podmienok uvedených v prílohe k tejto zmluve.

- Dodávateľ a odberateľ sa pritom dohodli, že v prípade vzniku poistnej udalosti, ktorú z titulu nepoistenia zo strany dodávateľa neuhradí poisťovňa, uhradí všetko dodávateľ tak, ako by poistnú udalosť hradila poisťovňa.

6.6. Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť odberateľovi najneskôr do 14 dní po podpísaní zmluvy podrobné organizačné pokyny k odchodu a priebehu každého rekreačného turnusu. V prípade zmeny organizácie turnusu je dodávateľ povinný túto zmenu oznámiť odberateľovi najneskôr do 7 dní potom, čo sa dodávateľ o zmene dozvedel. Odberateľ je povinný bezodkladne informovať rekreantov o zmenách nahlásených dodávateľom.

6.7. Odberateľ sa zaväzuje poskytnúť dodávateľovi najneskôr 21 dní pred odchodom rekreačného turnusu menovité zoznamy účastníkov s požiadavkou na ubytovanie jednotlivých rodín. V prípade, že počet prihlásených účastníkov nedosiahne dojednaný objem podľa článku V tejto zmluvy alebo dôjde k zmene účastníkov turnusu v rovnocennej náhrade, môže odberateľ kompletný zoznam účastníkov dodať dodávateľovi najneskôr 5 pracovných dní pred začiatkom rekreačného turnusu.

Článok VII.
Zmluvné pokuty a sankcie

7.1. Dodávateľ a odberateľ sa dohodli že :

a) dodávateľ zaplatí odberateľovi zmluvnú pokutu **1 000,- Sk** (slovom jedentisíc slovenských korún) za :
- nedodržanie zásad ubytovania uvedených v článku VI tejto zmluvy, a to za každý jednotlivý prípad nedodržania týchto zásad,
- každý jednotlivý prípad nedodržania článku II bod 2.10. tejto zmluvy,

b) v prípade nedodržania zásad stravovania uvedených v článkoch II a VI tejto zmluvy zaplatí dodávateľ odberateľovi
zmluvnú pokutu **200,- Sk** (slovom dvesto slovenských korún)

za každý jednotlivý prípad nedodržania zásad, t.j. za každý jednotlivý prípad nedodania jedla v ustanovenej forme jednotlivej osobe,

c) dodávateľ zaplatí odberateľovi zmluvnú pokutu vo výške **5 000,- Sk** (slovom päťtisíc slovenských korún) za : nedodržanie podmienok prepravy podľa článku II a VI tejto zmluvy, a to za každú osobu, pre ktorú nebude táto doprava zabezpečená. Ak nedodržanie podmienok leteckej prepravy nebude zapríčinené dodávateľom, nebude odberateľ účtovať dodávateľovi žiadnu zmluvnú pokutu,
- nedodržanie podmienok prepravy uvedených v článku II a VI tejto zmluvy s výnimkou prípadov technickej poruchy alebo nehody (havárie) autobusu,

d) v prípade nezabezpečenia služieb uvedených v článku II bod 2.9. zaplatí dodávateľ odberateľovi v každom jednotlivom prípade zmluvnú pokutu vo výške **2 000,- Sk** (slovom dvetisíc slovenských korún),

e) pri nesplnení povinností vyplývajúcich z článku V. tejto zmluvy dodávateľ resp. odberateľ bude povinný zaplatiť úrok z omeškania vo výške **0,05 %** z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

7.2. Dodávateľ je povinný uhradiť zmluvnú pokutu za nedodržanie povinností vyplývajúcich zo zmluvy do 30 dní od oznámenia odberateľa dodávateľovi, že došlo k porušeniu ustanovení tejto zmluvy dodávateľom, v akom rozsahu a ako bolo porušenie zmluvy zistené, a aká škoda tým bola zistená.

7.3. Zaplatenie zmluvnej pokuty sa nedotýka nároku na náhradu škody.

Článok VIII.
Ostatné ustanovenia

8.1. Zmeny a doplnky tejto zmluvy je možno vykonávať iba formou písomnej dohody zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
8.2. Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce ustanoveniami Obchodného zákonníka a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.
8.3. Táto zmluva nadobúda platnosť jej podpísaním zástupcami obidvoch zmluvných strán.
8.4. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, tri vyhotovenia obdrží objednávateľ, jedno vyhotovenie obdrží dodávateľ.

V Bratislave

26 MAR. 2001

MINISTERSTVO OBRANY SR

za dodávateľa
Ing. Mikuláš Milko
.....
konateľ
HYDROTOUR s.r.o.
cestovná kancelária
Námestie SNP 15/8
811 00 BRATISLAVA

za odberateľa
Ing. Peter Haruštiak
riaditeľ
Akvizičného úradu Ministewrstva obrany SR

PRÍLOHA 1

k zmluve medzi cestovnou kanceláriou Hydrotour, Námestie SNP 15/ B, Bratislava a **Ministerstvom obrany**

Slovenskej republiky o zabezpečení letných pobytových zájazdov do Turecka pobytové miesto č. 2 alternatíva číslo 1 – letovisko Marmaris - Icmeler, hotel GÖLMAR.

Každý účastník rekreácie je poistený komplexným cestovným poistením prostredníctvom Slovenskej poisťovne, a.s.

Predmet a rozsah komplexného cestovného poistenia účastníka zahraničného zájazdu :

1. poistenie liečebných nákladov v zahraničí - poistné krytie do výšky 160 000 DM.
2. poistenie batožiny a vecí osobnej potreby - poistné krytie do výšky 20 000 Sk
3. poistenie zodpovednosti za škody - poistné krytie na veciach do výšky 1 000 000 ,-Sk na zdraví alebo úmrtí do výšky 2 000 000,-Sk,
4. poistenie úrazu - poistné krytie pri úmrtí do výšky 100 000,-Sk, pri trvalých následkoch do výšky 200 000,-Sk,
5. poistenie stornovania zájazdu - poistné krytie max. 95% z naúčtovaných stornopoplatkov, spolu max. 30 000,-Sk/osoba,
6. poistenie predčasného návratu - poistné krytie do výšky 95% zo sumy nákladov, ktoré vznikli predčasným návratom, spolu max. 30 000,-Sk/osoba,

26 MAR. 2001

V Bratislave

za dodávateľa
Ing. Mikuláš Milko

.....
konateľ

HYDROTOUR s.r.o.
cestovná kancelária
Námestie SNP 15/8
811 00 BRATISLAVA
- 3 -

MINISTERSTVO OBRANY SR

za odberateľa
Ing. Peter Haruštiak
riaditeľ
Akvizičného úradu Ministewrstva obrany SR

Zdigitalizovaná zmluva sa zhoduje s podpísaným originálom.

Bratislava 9. septembra 2011 Alžbeta Kostková

